

# 會員事務

## Members' Affairs

### 會員服務

會員服務委員會為會員提供各項消費優惠，同時舉辦專題講座、工作坊、會員聯誼等活動，並每年舉辦“香港中華總商會盃”賽馬活動。此外，年內舉辦招待新會員晚宴，加深他們對本會之了解。

### Service for Members

The Members' Services Committee not only provides spending privileges to the Chamber's members but organizes different activities for them. Various seminars and workshops, social gatherings, and the annual CGCC Cup horse race were held during the year. Besides, welcome dinner receptions were held to orientate new members to the Chamber.



▲ 科技券計劃簡介會。  
The Innovation and Technology Fund briefing session.



◀ 一年一度的“中總盃”賽馬活動。  
The annual CGCC Cup horse race.

### 會員聯絡

#### 青年委員會

青年委員會與本港各青年團體緊密聯繫，攜手舉辦多項活動，包括“香港青年工商界新春聯歡晚宴”、創新及科技局局長楊偉雄專題午餐會等。為慶祝香港回歸祖國20周年，青委會更聯同多個工商團體合辦專題午餐會，邀請署理行政長官張建宗闡述特區政府對青年政策的願景。年內，並分別邀請食物安全專員譚麗芬、中原集團主席兼總裁施永青等擔任午餐會演講嘉賓。

此外，青委會組織考察團到新加坡訪問，了解當地創科發展，並接待來自各省市的青年組織，就青年事務交換意見，加強合作。青委會一直以回饋社會為己任，年內多次參加及贊助慈善公益活動，如百萬行、慈善跑等。

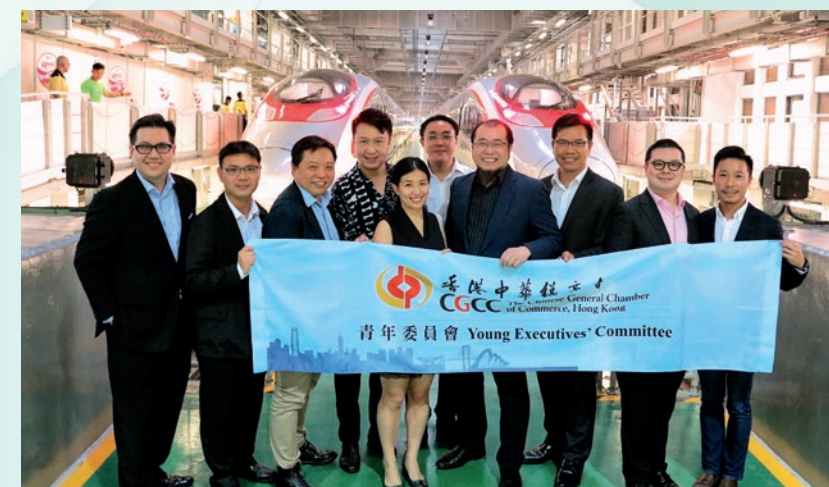
### Liaison with Members

#### Young Executives' Committee

The Young Executives' Committee partnered with local youth groups to organize a number of events, including a Chinese New Year gala dinner, and a joint chamber luncheon with Nicholas Yang, Secretary for Innovation and Technology. To celebrate the HKSAR 20th anniversary, the Committee also joined hands with other business groups to invite Matthew Cheung, Acting Chief Executive, to explain the government's vision for youth policy. During the year, the Committee held an array of luncheon seminars, in which Gloria Tam, Controller of Centre for Food Safety; and Shih Wing-ching, Chairman and CEO of Centaline Group, were invited to speak on different topics.

Moreover, the Committee formed a delegation to visit Singapore, helping the members stay abreast of the latest development of innovation and technology. It also received youth groups from the Mainland to exchange views on youth affairs and foster cooperation with different parties. To serve the community, the Committee participated in and raised funds for charitable initiatives such as Walks for Millions and Charity Run.

考察新加坡了解當地最新發展情況。  
Visiting Singapore to keep up dated on the latest development there.



◀ 參觀高鐵香港段列車。  
Viewing the train in the Hong Kong section of the Guangzhou-Shenzhen-Hong Kong Express Rail Link.



## 香港工商界婦女紀念“三八”國際婦女節 暨 慶祝香港回歸祖國20週年聯歡宴會

Gala Dinner In Commemoration of the International Women's Day cum Celebration of the 20th Anniversary of Hong Kong's Return to the Motherland  
Organized by Women in the Business and Industry Sector in Hong Kong



▲ “三八”國際婦女節聯歡宴會。  
The dinner reception in commemoration of the International Women's Day.

### 婦女委員會

婦女委員會積極參與工商事務，關注社會發展，年內先後舉辦一系列專題講座、本地訪問活動及聯誼聚會，並參與舉辦香港工商界婦女紀念“三八”國際婦女節聯歡宴會及香港工商界婦女慶祝國慶活動。

婦委會接待多個來自內地的團體，加強兩地婦女工作交流與聯繫。年內，婦委會組織北京考察訪問團，拜訪中華全國婦女聯合會、商務部、國務院港澳事務辦公室及全國工商聯女企業家商會等機構，就國家和香港近期的經濟和社會發展情況交流意見。

### Ladies' Committee

The Ladies' Committee is actively involved in industrial and commercial affairs and keeps abreast of social development. A series of seminars, local and overseas visits, and dinner receptions were organized throughout the year. The Committee also participated in the festivities in celebration of the International Women's Day and the National Day of PRC.

Furthermore, the Committee received delegates from the Mainland to enhance close connection and exchange views on women development. This year, the Committee formed a delegation to Beijing and met with leaders of All-China Women's Federation, Ministry of Commerce, Hong Kong and Macao Affairs Office of the State Council and China Women's Chamber of Commerce to discuss on the economic and social developments between the Mainland and Hong Kong.



▲ 赴京拜訪，促進交流。  
Visiting Beijing for exchanging ideas.

### 地區事務委員會

地區事務委員會及其屬下7個分區聯絡處年內舉辦活動共56項，包括專題講座、參觀、旅行、聯歡聚餐及各項康樂活動等，藉此團結廣大會員及工商界友好，加強會員聯誼及交流。

各區聯絡處並與地區民政事務處及區議會保持密切聯繫，合辦工商活動，推動商貿發展。此外，聯絡處亦以回饋社會為己任，熱心公益事務，每年均組織會員參加公益金百萬行，身體力行支持慈善活動。

為配合本會愛心行動，七個分區聯絡處今年繼續與愛心行動委員會合辦一系列愛心活動，包括長者及親子郊遊，種族共融綜藝表演，青少年遊學團及訓練營等，服務對象涵蓋長者、單親家庭、基層青少年及新來港人士。希望透過多元化的活動，將工商界愛心及關懷傳送到社區每個角落。

聯絡處年內舉辦的活動均蒙各會員鼎力支持，積極參與，參加者近6,000人次。

### District Affairs Committee

To enhance ties between the Chamber's members and friends in the business community, the Liaison Committee and its subordinating bodies, the seven District Liaison Groups, organized a total of 56 functions during the year, which included seminars, visits, tours, networking receptions and other recreational activities.

Active in community affairs, the seven Districts Liaison Groups keep close connections with local District Offices and co-organized business events with them. As an ardent supporter for charity causes, the groups team up to participate in the Community Chest Walks for Millions every year.

The District Liaison Groups joined hands with the “We Care • We Share” Campaign in organizing an array of caring activities, such as picnic, variety show, study trip and training camp that served the elderly, single-parent families, grassroots youth and new immigrants, with a view to extending the business community's care to different corners in the community.

Thanks to the strong support from members, the number of participants in the activities is nearly 6,000.



▲ 七區聯絡處舉辦不同類型的活動，照顧各階層。  
The seven District Liaison Groups organize different types of activities for various social strata.